

**Khi ấy, Chúa Giêsu được Thánh Thần
 hướng dẫn vào hoang địa
 để chịu ma quỷ cám dỗ.
 Khi Người đã nhịn ăn
 bốn mươi đêm ngày,
 Người cảm thấy đói.**



Hiệp Thông

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY - Năm A - Ngày 01 tháng 03 năm 2020

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
471 South Quaker Lane
West Hartford, CT 06110

- Giờ làm việc

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

Văn phòng:

Cha chánh xứ

☎: 860.830.8288 -860.521.8296

chatuan@anredunglac.net

E : vanphong@anredunglac.net

W: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

-Chúa Nhật:

LỄ 1: 8:30 AM

LỄ 2: 2:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **RỬA TỘI:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **GIẢI TỘI:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **HÔN PHỐI:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **XỨC DẦU BỆNH NHÂN:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **THĂM BỆNH NHÂN VÀ TRAO MÌNH THÁNH CHÚA:** Liên lạc với văn phòng.

• **CHỨNG NHẬN CÁC GIẤY TỜ:** liên hệ văn phòng.

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đơn- 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Giới Trẻ**

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Theresa Trần Lê Minh Trúc

☎: 860.335.5834

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên**

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ **Ban Đọc Kinh**

Ông Giuse Hoàng Thanh Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 8604622034

▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15

Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 01/03/2020

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM A



Thứ Hai: 02/03/2020. Tuần I Mùa Chay.

• **Thứ Ba: 03/03/2020.** Tuần I Mùa Chay. **Thánh Lễ: 6:00 PM**

Thứ Tư: 04/03/2020. Tuần I Mùa Chay. Thánh Casimir.

• **Thứ Năm: 05/03/2020.** Tuần I Mùa Chay. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**

• **Thứ Sáu: 06/03/2020.** Tuần I Mùa Chay.

• **Thứ Bảy: 07/03/2020.** Tuần I Mùa Chay. Thánh nữ Pe-pê-tu-a và Thánh nữ Phê-li-xi-ta, Tử đạo.

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn – 2 Xin Bình An – Xin mau khỏi bệnh -

✦ **Cầu cho các linh hồn mới qua đời:**

-Maria Bùi Thị Hào (Hội môn cô xin) -Giuse Nguyễn Văn Hoàn

-Phêrô Nguyễn Khắc Tường – Maria Hoàng Thị Hùng.

✦ **Lễ giỗ cho các linh hồn:**

-Phêrô Nguyễn Khắc Định -Toma Hoàng Lý Khôi

-✦ **Và cho các linh hồn:**

-Sơ Maria Pia Nguyễn Gia

- Maria Trịnh Thị Lua

- Augustino Nguyễn Đức Kỳ

- Phêrô Lê Văn Thừa

-Maria Lê Thị Bé

- Phêrô Lê Văn Bích

-Maria Nguyễn Thị Hằng

-Maria Lê Thị Biết

-Giuse Lê Văn Chiến

-Maria Nguyễn Thị Lạ

-Matthew Nguyễn Xuân

Dương

-Matthew Nguyễn Cao Huynh

-Matthew Nguyễn Xuân Thảo

- Phaolô Hoàng Công Trứ

-Maria Phạm Thị Kim Thoa

-Phêrô Nguyễn Văn Lâm

-Maria Nguyễn Thị Nhạn

-Mattha Nguyễn Thị Bôi

-2 Tiên nhân nội ngoại

- Các linh hồn mới cõi

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Thánh Lễ Chúa nhật ngày 23 tháng 02 năm 2020.

Lễ 8:30 AM : \$ 746

Lễ 2:30 PM : \$ 1,307

Food to go : \$ 1,065

Tổng cộng : \$ 3,118

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa luôn đổ ơn muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

CHÀO MỪNG VÀ CHÚC MỪNG CÁC ANH CHỊ TÂN TÔNG

Với NGHI THỨC TIẾP NHẬN ĐẠO CÔNG GIÁO

1. Anh: Giuse Tăng Cường

2. Chị: Anna Cathy Mỹ Trần

3. Anh: Gioan Nguyễn Kim Phương

4. Chị: Maria Ngô Kim Phụng

*Nguyên xin Thiên Chúa luôn ban cho Quý Anh Chị
đương tràn đầy tình yêu và hồng ân của Ngài*

Tri Ân

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn Gia Đình Cô Chú Nguyễn Xuân Toán (phố 501) đã giúp đỡ cho giáo xứ trong việc in ấn thiệp thông năm 2020.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Mùa Chay Thánh 2020

Giải Tội vào các Chiều Thứ Ba trong mùa chay Trước và sau Thánh Lễ.

Tĩnh Tâm Mùa Chay BẮT ĐẦU LÚC 7:00 PM

*Thứ Sáu, ngày 13/3/2020: Đường vào hoả ngục.

*Thứ Bảy, ngày 14/3/2020: Chia khoá Thiên Đàng.

Do Linh Mục: **Micae Nguyễn Trường Luân** (Dòng Chúa Cứu Thế Giảng thuyết.)

TĨNH TÂM Ở NHÀ THỜ - SẼ CÓ THÁNH LỄ cho cả 2 ngày tĩnh tâm – Giải tội ngày 14/3/2020 Sau Tĩnh Tâm.

**** Sau buổi tĩnh tâm kính mời toàn thể cộng đoàn Giáo xứ đến hội trường dùng cơm tối.**

Tìm Hiểu Giáo Lý

Hỏi: Tại sao nói Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm hy tế của Đức Kitô?

Thưa: Bí tích Thánh Thể là việc tưởng niệm theo nghĩa làm cho hiện diện và hiện tại hoá hy tế thập giá mà Đức Kitô đã dâng lên Chúa Cha, một lần thay cho tất cả, vì nhân loại. Đặc tính hy tế của Bí tích Thánh Thể được biểu lộ trong chính những lời thiết lập: “Đây là Mình Thầy, bị nộp vì anh em” và “Chén này là Giao ước mới trong Máu Thầy, sẽ đổ ra vì anh em” (Lc 22,19-20). Hy tế thập giá và hy tế Thánh Thể là một hy tế duy nhất. Hiến vật và người dâng là một, chỉ khác biệt về cách tiên dâng: cách đổ máu trên thập giá, cách không đổ máu trong Bí tích Thánh Thể.

Hỏi: Hội thánh tham dự vào hy tế Thánh Thể theo cách nào?

Thưa: Trong Bí tích Thánh Thể, hy tế của Đức Kitô cũng trở thành hy tế của các chi thể trong Thân Thể Người. Đời sống của các tín hữu, lời ca ngợi, hoạt động, cầu nguyện, lao động của họ được kết hợp với Đức Kitô. Vì là hy tế, Bí tích Thánh Thể cũng được dâng lên thay cho tất cả các tín hữu, người còn sống cũng như kẻ đã qua đời, như của lễ đền tội cho tất cả mọi người, để đón nhận được từ Thiên Chúa những ích lợi thiêng liêng và trần thế. Hơn nữa, Hội thánh trên trời cũng hiện diện trong lễ dâng của Đức Kitô. (Trích *Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo*, bản dịch của HĐGM Việt Nam, 2011).

Rao Hôn Phối Lần 1

1/. Anh Giuse Tăng Cường (Tân tông), con Ông Tăng To và Bà Trần Muối, hiện đang ở ở Norwich, CT xin kết hôn với **Chị Mattha Trần Thị Thanh Tuyền**, con ông Phêrô Trần Văn Nga và Bà Maria Nguyễn Thị Trao hiện đang ở Norwich, CT

2/. Anh Giuse Trương Trí Phú, con Ông Giuse Trương Văn Chinh và Bà Maria Ngô Thị Lua, hiện đang ở Newington, CT xin kết hôn với **Chị Maria Ngô Kim Phụng** (Tân tông), con Ông Ngô Thành Công và Bà Đỗ Thị Luyến hiện đang ở Newington, CT.

3/. Anh Phêrô Phạm Khắc Cường, con Ông Phêrô Phạm Khắc Hoa và Bà Têrêsa Đinh Thị Liệu, hiện đang ở West Hartford, CT xin kết hôn với **Chị Anna Cathy Trần Mỹ** (Tân tông), con Ông Trần Trí và Bà Đỗ Hui hiện đang ở West Hartford, CT.

Nếu thấy có điều gì ngăn trở theo Giáo Luật xin trình Cha Chánh Xứ.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 01/03/2020

Bài Đọc I: St 2, 7-9; 3, 1-7: Trích sách Sáng Thế.

Thiên Chúa lấy bùn đất nắn thành con người, thổi sinh khí vào lỗ mũi, và con người trở thành một vật sống. Thiên Chúa lập một vườn tại Eden về phía đông và đặt vào đó con người mà Ngài đã dựng nên. Thiên Chúa cho từ đất mọc lên mọi thứ cây trông đẹp, ăn ngon, với cây sự sống ở giữa vườn, và cây biết thiện ác. Rắn là loài xảo quyệt nhất trong mọi dã thú mà Thiên Chúa tạo thành. Nó nói với người nữ rằng: "Có phải Thiên Chúa đã bảo: Các ngươi không được ăn mọi thứ cây trong vườn?" Người nữ nói với con rắn: "Chúng tôi được ăn trái cây trong vườn; nhưng trái cây ở giữa vườn thì Thiên Chúa bảo: "Các ngươi đừng ăn, đừng động tới nó, nếu không sẽ phải chết". Rắn bảo người nữ: "Không, các ngươi không chết đâu! Nhưng Thiên Chúa biết rằng ngày nào các ngươi ăn trái ấy, mắt các ngươi sẽ mở ra, và các ngươi sẽ biết thiện ác như thần thánh". Người nữ thấy trái cây đẹp mắt, ngon lành và thêm ăn để nên thông minh. Bà hái trái cây ăn, rồi lại cho chồng, người chồng cũng ăn. Mắt họ liền mở ra và họ nhận biết mình trần truồng, nên kết lá vả che thân.

Bài Đọc II: Rm 5, 12-19

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, cũng như do một người mà tội lỗi đã nhập vào thế gian, và do tội lỗi mà có sự chết, và thế là sự chết đã truyền tới mọi người, vì lẽ rằng mọi người đã phạm tội. Trước khi có lề luật, đã có tội ở trần gian. Nhưng nếu không có luật, thì tội không bị kể là tội. Thế mà, từ thời Adam đến thời Môsê, sự chết đã thống trị cả những người đã không phạm tội bất tuân lệnh Thiên Chúa như Adam đã phạm. Adam là hình ảnh Đấng sẽ tới.

Nhưng sự sa ngã của Adam không thể nào sánh được với ân huệ của Thiên Chúa. Thật vậy, nếu vì một người duy nhất đã sa ngã, mà muôn người phải chết, thì ân sủng của Thiên Chúa ban nhờ một người duy nhất là Đức Giêsu Kitô, còn dồi dào hơn biết mấy cho muôn người. Ôn Thiên Chúa ban cũng khác với hậu quả do một người phạm tội đã gây ra. Quả thế, vì một người duy nhất phạm tội, con người đã bị xét xử để phải mang án, còn sau nhiều lần sa ngã, thì lại được Thiên Chúa ban ơn cho trở nên công chính. Vì nếu bởi tội của một người mà sự chết đã thống trị do một người đó, thì những người lãnh được ân sủng và ơn huệ dồi dào bởi đức công chính, càng được thống trị hơn nữa trong sự sống do một người là Đức Giêsu Kitô. Do đó, tội của một người truyền đến mọi người đưa tới án phạt như thế nào, thì đức công chính của một người truyền sang mọi người đưa tới bậc công chính ban sự sống cũng như thế. Vì như bởi tội không vâng lời của một người mà muôn người trở thành những tội nhân thế nào, thì do đức vâng lời của một người mà muôn người trở thành kẻ công chính cũng như thế.

Phúc Âm: Mt 4, 1-11

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu được Thánh Thần hướng dẫn vào hoang địa để chịu ma quỷ cám dỗ. Khi Người đã nhịn ăn bốn mươi đêm ngày, Người cảm thấy đói. Và tên cám dỗ đến gần, nói với Người rằng: "Nếu ông là Con Thiên Chúa, hãy khiến những hòn đá này biến thành bánh". Nhưng Chúa Giêsu đáp lại: "Có lời chép rằng: 'Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra'".

Bấy giờ ma quỷ đưa Người lên Thành thánh, và đặt Người trên góc tường Đền thờ, rồi nói với Người rằng: "Nếu ông là Con Thiên Chúa, hãy gieo mình xuống đi, vì có lời chép rằng: Ngài đã ra lệnh cho các Thiên Thần đến với ông, và chơ vơi đó sẽ nâng đỡ ông trên tay, để ông khỏi vấp chân vào đá". Chúa Giêsu đáp: "Cũng có lời chép rằng: 'Người đừng thử thách Chúa là Thiên Chúa người'".

Quý lại đưa Người lên núi rất cao, và chỉ cho Người xem thấy mọi nước thế gian và vinh quang của những nước đó, rồi nói với Người rằng: "Tôi sẽ cho ông tất cả những cái đó, nếu ông sấp mình xuống thờ lạy tôi". Bấy giờ Chúa Giêsu bảo nó rằng: "Hãy lui đi, hỡi Satan! Vì có lời đã chép: 'Người phải thờ lạy Chúa là Thiên Chúa người, và chỉ phụng sự một mình Ngài'. Bấy giờ ma quỷ bỏ Người. Và các thiên thần tiến lại, hầu hạ Người.

Children's liturgy

Frist Sunday of Lent -Year A

Today we are going to hear about how Jesus spent 40 days in the desert. At the end of this time when he was tired and hungry, he was tempted with offers of bread, power and glory.

Jesus spent a long time in the desert. Do you know what a desert is?

Afterwards he was hungry. Have you ever been hungry? What did it feel like?

Then Jesus had to make some choices. First he had the choice to either rely on God or turn stones into bread. Even though he was very hungry, Jesus chose to trust in God.

Jesus was also offered all the kingdoms of the world if he turned away from God. It must have been very tempting to choose all the riches of all the kingdoms and to have power over them. But Jesus chose to worship God. Why do you think Jesus said no when he was tempted?

Can you think of a time when you have been tempted to do something even though you knew it wasn't right? What happened next?

Sometimes we can make really good choices, like Jesus did. We can choose to give something up in Lent to remind ourselves of Jesus in the desert. It can also remind us of people around the world who are hungry or do not have what they need. **This Lent, you can join in to help people around the world. Remember this week to look out for chances to make good choices – like Jesus did – and build a better world.**

Cầu Nguyện:

Lạy Chúa, bước vào Mùa Chay Thánh là chúng con bắt đầu bước vào mùa tập luyện. Xin cho chúng con biết can đảm xét mình và nhận diện tình trạng tâm hồn yếu đuối và tội lỗi. Chúng con là kẻ tội lỗi cần đến lòng thương xót của Chúa. Xin Chúa xót thương và tha thứ tội lỗi chúng con. Amen

Lớp luyện thi Quốc Tịch Mỹ cho những ai chưa có Quốc Tịch. (tư vấn – điền đơn, luyện thi...) Lịch học: 7:00 PM thứ Năm và Thứ Sáu hàng tuần bắt đầu từ ngày 5 tháng 3 năm 2020. (hoàn toàn miễn phí)